

УДК 316.722 (Культура различных обществ. Цивилизация)

## **ФЕНОМЕН НАЦИОНАЛЬНОЙ ИДЕНТИЧНОСТИ, РЕПРЕЗЕНТИРОВАННЫЙ В ПРОСТРАНСТВЕ ВИЗУАЛЬНОЙ КОММУНИКАЦИИ НЕМЦЕВ ПОВОЛЖЬЯ**

© 2023 С.В. Шиндель

*Шиндель Светлана Владимировна, кандидат культурологии, доцент  
кафедры «Экономика и гуманитарные науки»*

*E-mail: schindelswetlana@mail.ru*

**Энгельсский технологический институт (филиал)  
Саратовского государственного университета имени Гагарина Ю.А.  
Энгельс, Россия**

Статья поступила в редакцию 01.02.2023

Статья посвящена феномену национальной идентичности немцев Поволжья, репрезентированному в пространстве визуальной коммуникации в контексте исторических реалий конца XIX - начала XX вв. В фонде Саратовского краеведческого музея сохранились фотографии плакатов, вывесок, растяжек, а также образцы этикеток, символическое пространство которых отражает не только своеобразие этнической немецкой традиционной культуры, но и маркирует известные политические события указанной исторической эпохи. Компаративный анализ элементов и объектов визуальной коммуникации позволил выявить сходные черты как в содержании, так и в дизайнерском оформлении представленных образцов; семиотический метод – символы, а также и определить семантику представленных в пространстве визуальной коммуникации элементов. Собранный материал был разделен на 2 группы, каждая из которых имеет свою четко выраженную смысловую нагрузку. Полученные данные позволяют совершить виртуальный трансфер в пространство этнической немецкой культуры, определить привязку к географическому местоположению, реконструировать некоторые события исторического прошлого, которые не обошли стороной и русских немцев в Поволжье. Сохранившиеся до наших дней не только элементы, но и объекты визуальной коммуникации имеют несомненную историческую ценность, «фиксируют» этнический «немецкий» колорит, дают представление о формировании и репрезентации национальной идентичности немцев Поволжья. Сохранение истоков традиционной культуры наряду с биологическим выживанием имело для русских немцев архиважное значение: первые переселенцы занимались освоением пустынных земель в крайне неблагоприятных климатических условиях, жили изолированно, основным средством вербальной коммуникации были диалекты; немцы Поволжья отождествляли себя с этническими немцами, населявшими историческую родину – Германию. Важное значение в контексте обсуждаемой темы имеет *идея порядка*, которая присуща немецкой культуре онтологически со свойственными ей ценностными ориентирами, традициями, обычаями.

*Ключевые слова:* национальная идентичность, традиционная культура, визуальная коммуникация, исторические реалии, немцы Поволжья, конец XIX – начало XX века

DOI: 10.37313/2413-9645-2023-25-89-100-110

*Автор статьи выражает искреннюю благодарность коллективу и лично директору Саратовского областного музея краеведения Е.М. Казанцеву за содействие и предоставление доступа к необходимым артефактам из фонда постоянно действующей экспозиции «Немцы Поволжья».*

**Введение.** В фонде Саратовского областного музея краеведения в зале с постоянно действующей экспозицией, посвященной истории немцев Поволжья, на одном из стендов размещены образцы периодических изданий, в которых освещались вопросы культурной, экономической, исторической жизни переселенцев, оказавшихся волею судьбы по приглашению

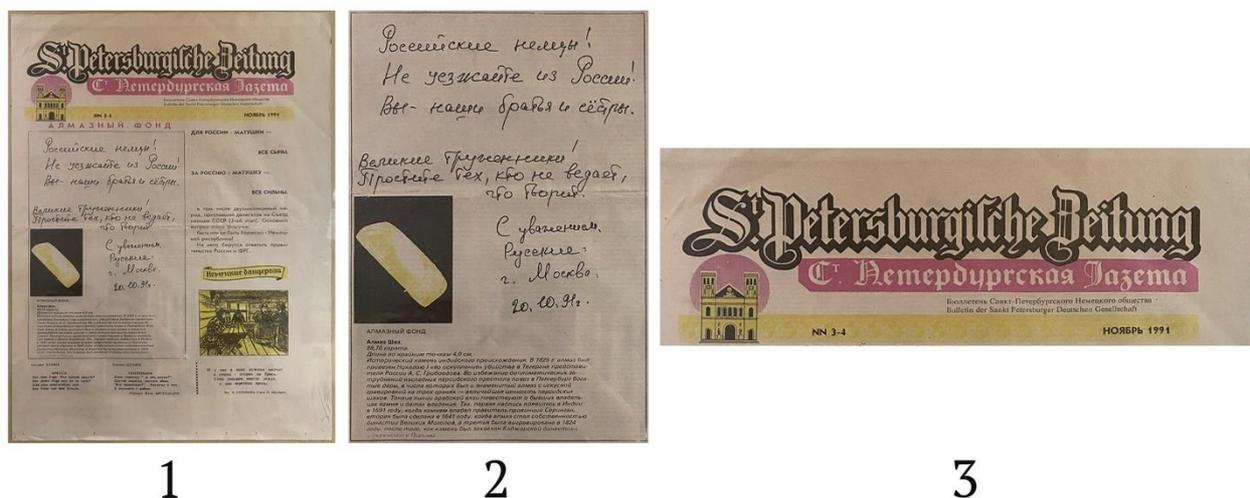
императрицы Екатерины II на территории России. На центральной полосе Санкт-Петербургской газеты (S-Peterburgische Zeitung) размещено интересное рукописное письмо следующего содержания: «Российские немцы! Не уезжайте из России! Вы – наши братья и сестры. Великие труженики! Простите

тех, кто не ведает, что творит. С уважением, русские. г. Москва, 20.10.91 г.» [12] (рис.1).

Для тех, кто профессионально или даже любительски занимается изучением культурного наследия русских немцев в контексте известных исторических событий, в тексте письма нет ничего удивительного: в смутные 90-е гг. эмиграционная волна возвращения немцев в Германию достигла своего апогея. Трагедия, которая разворачивалась на глазах нескольких поколений немецких переселенцев, завершилась массовым оттоком русско-немецкого населения на историческую родину, где, в те годы были созданы все условия для успешной интеграции прибывающих со стороны России эмигрантов. С тех пор прошло чуть более трети столетия, однако в медийном пространстве

встречаются публикации, в которых освещаются вопросы не только эмиграции в Германию, но и процесс реэмиграции русских немцев в Россию [6, 10]. Как известно, нет дыма без огня, и тот факт, что ежегодно в Россию по тем или иным причинам возвращается около 3-х тысяч русских немцев [6], демонстрирует в количественном отношении определенное постоянство. Следует ли ожидать возвращения русских немцев на территорию России в контексте тех экономических и энергетических проблем и геополитических потрясений, в эпицентре которых оказалась Германия? Ответить на этот вопрос чрезвычайно сложно: время покажет, как будет складываться будущее Европы в целом и Германии в частности.

Рис. 1. Письмо, опубликованное в Санкт-Петербургской газете «S.-Peterburgische Zeitung» (Letter published in the St. Petersburg newspaper «S.-Peterburgische Zeitung»)



В наши дни, когда отношения России и Германии вновь находятся в состоянии конфронтации, тема русских немцев получает новое звучание и приглашает к осмыслению *минувшего прошлого, нестабильного настоящего и смутного будущего*. Цивилизационное противостояние, которое разразилось на территории Украины, надвигающийся неминуемо энергетический кризис, угрозы применения ядерного оружия – человечество вновь оказалось перед лицом смертельной опасности, остановилось на краю пропасти – третьей мировой войны. Мифы, связанные с универсальностью глобализации как идеи единственно возможного пути развития мирового сообщества, развенчаны; все чаще мы слышим о необходимости сохранения многополярного мира как альтернативы,

обрисовывающей экзистенциальную необходимость цивилизационного выживания всех этнических культур без исключения. В этой связи тема, связанная с формированием и сохранением национальной идентичности этноса, является актуальной и в условиях современных геополитических трансформаций в мире в целом, и в контексте устойчивого развития любой традиционной культуры в частности. Примером такой традиционной культуры с точки зрения формирования и сохранения национальной идентичности является, вне всякого сомнения, культура русских немцев на территории Поволжья. Как известно, русские немцы жили изолированно не только по отношению к коренным народам, населяющим Россию, но и обособленно в пределах своих канто-

нов: довольно долго коммуникация выстраивалась с помощью диалектов, с течением времени речевая диалектная полифония начала складываться в единую форму классического варианта немецкого языка. Данный факт свидетельствует о том, что переселенцы очень ревностно относились к сохранению своей языковой идентичности, усматривая в такой «чистоте» языковых наречий возможность не только биологического, но и цивилизационного выживания. Так, например, память о лингвокультуре поволжских немцев увековечена на страницах словаря Маркшатдского диалекта под редакцией Виктора Дизендорфа – «русского немца», история семьи которого тесно связана с Поволжьем [5; 17].

*Методы исследования и материалы.* Новизна представленного исследования состоит в том, что впервые предпринимается попытка выявить и описать особенности формирования национальной идентичности немцев Поволжья, репрезентированных в символическом пространстве визуальной коммуникации (на материале артефактов, этикеток, фотографий плакатов, растяжек). В работе использованы: компаративный метод исследования (сопоставление имеющихся объектов визуальной коммуникации); семиотический метод исследования (выявление особенностей символиче-

ского пространства). Импульсом для написания статьи послужила, в том числе, деятельность архитектора – урбаниста А. Богнера – автора проекта «Жёлтая линия» [1; 2; 3], по инициативе которого в городе появились пилоны, содержащие подробную информацию маршрутов туристической навигации по историко-культурным и архитектурным памятникам города Саратов, в том числе и с указанием таковых на местности, где проживали русские немцы в Поволжье. Обращает на себя внимание дизайн установленных в центральных районах города пилонов – все они выполнены в едином дизайнерском формате, в котором прослеживается традиционалистская немецкая стилистика: использование, например, цветов немецкого флага, символической типографики, соблюдение канонических правил композиционного размещения информации. Обращение А. Богнера к «немецким» истокам неслучайно: именно культурное наследие немцев Поволжья по праву считается уникальной «визитной карточкой» города, в определенной мере «работает» на популяризацию туристического имиджа города Саратов [4; 11]. Последний факт свидетельствует о практической значимости исследуемой темы. Изображения пилонов архитектора А. Богнера мы приводим в статье (рис.2).

**Рис. 2.** Пилоны архитектора А. Богнера, установленные в центральных районах г. Саратов (Pylons by architect A Bogner installed in the central districts of Saratov)



1

2

3

*История вопроса.* За последние пять лет на платформе Российской электронной библиоте-

ки размещено порядка 200 научных исследований и работ научно-популярного характера,

освещающих сущность этнокультурного феномена «Немцы Поволжья». В нашей работе мы руководствовались данными, опубликованными в монографии И.Р. Плеве «Немецкие колонии на Волге во второй половине XVIII века» [8]. До настоящего времени, это, пожалуй, самый полный и исчерпывающий источник, основанный на работе с архивными данными, в котором можно найти справочную информацию по истории немцев в Поволжье. Большим подспорьем в работе послужили источники, опубликованные на немецком языке, в которых освещался быт и уклад жизни русских немцев [15], а также артефакты, документы, в которых нашло свое отражение стремление увековечить язык и культуру поволжских немцев [5,15,17]. Репрезентация визуализации туристической навигации городского пространства города Саратова представлена в информационных источниках архитектора и урбаниста А.С. Богнера [1,2,3] и воплощена в виде установленных в городе пилонов. В контексте упомянутой проблемы визуализации и обустройства городского пространства Саратова упомянуты работы исследователей профессора, доктора философских наук А.В. Волошинова «Метафизика Саратова: PRO ET CONTRA» [4], а также материалы профессора, доктора сельскохозяйственных наук О.Б. Сокольской [11], в блоге которой в режиме реального времени освещаются различные вопросы, связанные с градостроительством, архитектурой, урбанистикой Саратова.

Мы не нашли научно-популярных работ, освещающих объекты визуальной коммуникации в контексте изучения этнокультурного феномена немцев Поволжья; затруднения, связанные с поиском теоретических оснований изучаемого вопроса компенсируются, с одной стороны, собранными и проанализированными объектами визуальной коммуникации с точки зрения использованной методологии, а с другой, указывают на новизну проведенного исследования.

*Результаты исследования.* Как известно, все новое – это хорошо забытое старое, и мы задались целью найти, собрать воедино и проанализировать элементы/объекты визуальной коммуникации, которые имеют прямое или косвенное отношение к немцам в Поволжье, стилистика которых отражала уникальный этнический колорит и послужила рефлексией из-

вестных на тот период времени исторических реалий. Нам удалось выявить около 30 объектов, включая элементы, представленные в виде фотографий. Собранный материал был классифицирован на 2 группы по принципу своего смыслового назначения. К I-й группе относятся *этикетки, артефакты* – объекты визуальной коммуникации, связанные с презентацией предприятий русских немцев в Поволжье и имеющие семантику рекламирования. Среди них паровая фабрика «Конфект и Шоколада Бр. И. и А. Миллер», фабрика по выпуску гильз «Фортуна» (бывшая Ваг), Сарпино-ткацкое производство. Паровая фабрика «Конфект и Шоколада Бр. И. и А. Миллер» (братьев Иоганна и Андреаса Миллер) начала функционировать в 1903 г. В большом ассортименте производился мармелад, пастила, монпасье, зефир, десертный шоколад. Через 10 лет, после революции в здании располагалась типография, а затем – швейная фабрика. В настоящее время на месте бывшей кондитерской фабрики Бр. И. и А. Миллера на улице Астраханской отшиваются качественные изделия от школьной формы до стильных пальто. Этикетки продукции фабрики Бр. И. и А. Миллер производили благоприятное впечатление – кондитерские изделия хотелось купить. Причем сохранились не только этикетки, но и артефакты – металлические коробки, в которых продавались конфеты (рис. 4, крайняя слева). Первое, что следует отметить – это то, что в художественном оформлении прослеживается *большая привязанность к родному краю* (на многих изображениях стилистика деревенской пасторали, птицы, флористические мотивы, «деревянное кружево», которым украшались деревенские дома, в том числе в немецких поселениях. Как мы предполагаем, этикетки, которые вкладывались непосредственно в коробки, носили более лаконичный характер: (рис. Черно-белые Миллер) *черный цвет шрифта и использование фразатуры в готическом стиле* (отсылка к традиции «черного искусства» Иоганна Гутенберга) использование разрядки букв, характерные рамки, которые задают канонические законы композиции и в тоже время присутствие на изображении изразцов, вензелей. На обертке сливочной карамели еще можно увидеть и *подпись на немецком языке* (*Gebr. Miller (Gebrüder Miller – братья Миллер)*) (рис. 3).

Рис. 3. Обёртка сливочной карамели Паровой шоколадной фабрики Бр. И. и А. Миллер (Steam Chocolate Factory Cream Caramel Wrapper Br. I. And A. Miller)



О том, насколько немцы к этому времени ассимилировались и интегрировались на территории многонациональной России, свидетельствует тематика обертки шоколада: так, коллекция плиток «Иванъ-Царевичъ» (цикл сюжетов из народной сказки «Иван-царевич и

серый волк» – здесь показателна корреляция с фольклорными мотивами); а также коллекция «нуазетъ» – шоколад с лесным орехом (от фр. Noisette – лесной орех), обернутый с бумагу с изображением представителей многонационального народа России (рис. 4).

Рис.4. Продукция Паровой шоколадной фабрики Бр. И. и А. Миллер (Products of the Steam Chocolate Factory Br. I. and A. Miller)



Дизайн этикетки фабрики гильз для сигарет «Фортуна» (бывшая В.А. Ваг – первое название дано по фамилии создателя) (рис.5 (3) очень близок по своей стилистике этикетке Паровой кондитерской фабрики братьев Миллер (рис.5 (2). Те же пасторальные мотивы, флористика, пара птиц, в правом нижнем углу лягушка. Что касается образа лягушки, которая сидит на листе и держит сигаретную гильзу, то можем предположить, что здесь аллюзия на лист, который скручивается и из которого изготавливается гильза; кроме того, это еще и намек на экологически чистое производство, так как лист кувшинки, на котором сидит лягушка,

произрастает в чистом водоеме. Источником вдохновения для такого дизайна могла послужить живописная и плодородная местность посада Дубовки (ныне Красноармейский район Саратовской области) (рис.5 (1), (2). Еще в далеком 1769 г. на территории немецких поселений был проездом доктор РАН, адъютант И. Лепехин, который описал флору и фауну земель и среди прочего отметил, что у колонистов преимущества в опрятности и чистоте, произрастают разные овощи, которые трудно найти не только в Поволжье, но и в других частях государства [7, с. 382]. Ознакомившись со всеми надписями, мы получаем первичное представ-

ление о механической фабрике «Фортуна (бывшая В.А. Вааг)»: это предприятие, которое занималось выпуском гильз для сигарет; при производстве изделий использовалась французская бумага «Филигрань», не допускалось применение клея. На рис. 5 (1) размещена этикетка «Фортуны», выполненная в стиле черно-белой типографики, использование разных шрифтов и декоративной рамки, в которую вписана контекстная информация. С точки зрения типографики, дизайна – имеется богатая цветовая гамма, разные шрифты, расположение надписей под разным наклоном.

Возвращаясь к теме табачного производства в Саратове, необходимо упомянуть и табачную фабрику братьев Кондратия и Михаила Штаф, которая начала функционировать 6 декабря 1828 г. Здание фабрики по сей день, причудливо украшает городской пейзаж и вплоть до 2019 г. «Бритиш Американ Тобакко (БАТ) Россия» являясь крупнейшим налогоплательщиком, занималась производством табачной продукции (ушли с рынка в связи с ростом цен на табачные изделия, падением потребительского спроса, ростом нелегального сбыта). Отметим также, что впервые табак был завезен в Поволжье переселенцами из Голландии, культура получила быстрое распространение. Первоначально табак производился для внутреннего использования, затем продавался кочевавшим неподалеку калмыкам, а с течением времени табачные изделия стали производиться на первой фабрике в поселении Сарепта [8] (небольшое, единственное на то время предприятие на юге Поволжья). Однако, «табачный вопрос» тема отдельного исследования, и мы не будем останавливаться на ней здесь подробно. Как видно по размещенным в статье фотографиям, дизайнерская стилистика имеет сходные черты (рис.5 (3), рис.5 (4): *сбалансированная композиция, черный цвет шрифт на светлом фоне, рядка букв, разные шрифты, рамка с декоративными элементами, флористические мотивы.*

Если в описанных выше объектах/артефактах визуальной коммуникации прослеживалась немецкая классическая стилистика, то в более поздних образцах этикеток, плакатов, растяжек, иногда транспарантов мы находим отражение и известных политических

событий и исторических реалий (*II группа элементов визуальной коммуникации*). В этой связи обращает на себя внимание дизайнерское оформление плаката с пропагандой курения махорки № 8. В отличие от описанных выше образцов, на первый план выходит преобладание красного цвета, символ звезды (причем большая звезда композиционно расположена в центре плаката, еще одна звезда контрастирует на светлом фоне вывески). Изображение представителей разных слоев общества (крестьянин, интеллигент, военный, рабочий), которые с удовольствием курят махорку в годы НЭПа – перед нами «советско-немецкий» плакат. Упоминание Немкоммуны, существующей в условиях изменившихся историко-культурных реалий, помещено композиционно в центре плаката; надпись смотрится органично, но совершенно «выбивается» с точки зрения содержания; ощущается когнитивный диссонанс – «не вяжется» собирательный образ «немечества» в Поволжье с новым социальным статусом в контексте экономических реформ и исторических событий, маркирующих 30-е гг. XX в.

С дизайном плаката, пропагандирующим курение махорки № 8, переключается стилистика этикетки ткацкой фабрики Фортшрит (рис. 6): она замыкается на советской пропаганде; даже образ женщины ткачихи – обладательницы округлых форм (намек на канон немецкой красоты) с задумчивым взглядом контрастирует с деталями специальной одежды предназначенной для работы на станке. Косынка цвета кумача и светлый бесцветный халат не только обезличивают, но и обесценивают образ женщины, превращая ее в рабочую единицу на ткацком производстве. При всей иррациональности происходящих в первой половине XX века исторических событий, немцы Поволжья стремились сохранить свою идентичность. Даже на этикетке ткацкой фабрики Фортшрит (русифицированный вариант немецкого слова Fortschritt – в пер. с нем. прогресс) можно увидеть за изображением образа немецко-русской ткачихи дымящиеся трубы фабрики и рядом кроны деревьев – дорожили немцы работой (ткацкая фабрика у них в рабочем состоянии, ее топят) и любили родной край.

**Рис.5 (1)** Этикетка табачной фабрики «Фортуна» (бывшая Вааг)  
(The label of the Fortuna tobacco factory (former Waag))

**Рис. 5 (2)** Этикетка паровой шоколадной фабрики Бр. И. и А. Миллер

(Steam chocolate factory label Br. I. and A. Miller)

**Рис. 5 (3)** Этикетка табачной фабрики «Фортуна» (бывшая Вааг)

(The label of the Fortuna tobacco factory (former Waag))

**Рис. 5 (4)** Этикетка табачной фабрики «Бр. А и К. Штаф»

(The label of the tobacco factory label Br. A. and K. Shtaf)



**Рис. 6 (1).** Плакат с пропагандой курения махорки №8 (Shag propaganda poster №8)

**Рис. 6 (2).** Растяжка с приветствием политического деятеля товарища Рыкова  
(Streamer greeting political figure Comrade Rykov)

**Рис. 6 (3).** Этикетка механической ткацкой фабрики «Фортшрит»  
(Label of the mechanical weaving factory "Fortshrit")



Как справедливо отмечает исследователь Эмиль Рудер в своей работе «Типографика»: «... Сопоставление двух моментов по принципу контакта видоизменяет и усиливает эффект каждого из них. Округлые деревья выглядят округлее в соседстве с угловатыми постройками, башня выглядит выше, если стоит на равнине, теплый цвет кажется теплее в сочетании с холодным. <...> Мышление в контрастных категориях — не путаное мышление, поскольку противоположности могут смириться в гармоничном целом» [9, с. 5].

На рис. 7 (1, 2, 3, 4) представлены фото вывесок торговых объединений, которые занимались реализацией сельскохозяйственной продукции («Немецкий рабоче-крестьянский кооператив», «Союз сельско-хозяйственной кооперации немцев Поволжья Немсельскооюз (хлебная торговля), товарами ткацкого производства («Сарпинсоюз»); аптеки. Легко понять, что в ежедневном обиходе русских немцев появились лексические единицы, отражающие социокультурные и экономические трансформации в условиях стремительно меняющихся исторических реалий (слова: кооператив, со-

юз). Тем не менее, сохраняется характерная немецкая классическая стилистика – белые буквы на темном фоне, разрядка, фактура готического письма, прослеживается обращение к великой традиции «черного искусства» – искусства книгопечатания, которое зародилось в Германии, и основоположником которого был

немец, живший в эпоху Средневековья – Иоганн Гутенберг (между 1397 и 1400 – 1468 гг.). Отметим также, что с началом книгопечатания появились наборные готические шрифты – об этом свидетельствует знаменитая библия И. Гутенберга.

**Рис. 7 (1).** Немецкий рабоче-крестьянский кооператив  
(German workers' and peasants' cooperative)

**Рис. 7 (2).** Голо-Карамышский союз ткацких кооперативов и трудовых артелей «Сарпинсоюз» (Golo-Karamysh's union of weaving cooperatives and labor artels «Sarpinsoyuz»)

**Рис. 7 (3).** Союз сельскохозяйственной кооперации немцев Поволжья Немсельскосоюз (хлебная торговля) (Agricultural cooperation union of the Volga Germans Nemselskosoюз (grain trade))

**Рис. 7 (4).** Аптека (Chemist's)



Использование немецких слов «Zentral Arbeiter und Bauern Kooperative» «Verband Sarpinsojus» «Verband der landwirtschaftlichen Kooperation der Wolgadeutschen Nemselskosoюз» «Apotheke» свидетельствует о стремлении Поволжских немцев сохранить признаки этнической и языковой идентичности. Вывеска разделена на две части: безусловно, в поле зрения носителя русского языка попадет информация на русском языке, немецкого – на немецком; тем не менее текст, как правило, принято читать слева направо, и надпись на немецком языке предшествовала надписи на русском. Что касается вывески аптеки, то, во-первых, их две: первая – большая, закрепленная на фронтоне крыши (немецкое слово «Apotheke» расположено над русским эквивалентом), но есть еще и вывеска поменьше, она закреплена непосредственно над дверным проемом, к которому ведет несколько ступенек крыльца сельского дома; во-вторых, стилистика вывески малого размера копирует оформление большой вывески, и служит, по нашему мнению, для большего расположения и привлечения клиентов, формирования доверительного отношения: на крыльце – посетители, которые пришли приобрести лекарства, могут задержаться, поде-

литься опытом приема того или иного лекарственного средства, обсудить события бытовой жизни, словно клиент находится «у себя дома».

В процессе исследования мы столкнулись с фотографией фактуры готического письма на растяжке с приветствием политического деятеля партии эсеров А.Н. Рыкова (1881-1938) (рис.). В открытом доступе есть материалы газеты, в которой говорится, что в 1924 году в г. Покровске был проездом товарищ А.Н. Рыков [14]. О том, какой деятельностью занималась партия эсеров на территории царской России, всем известно, и в рамках заявленной темы останавливаться подробно на истории «партии террора» не представляется возможным. Политическая карьера оказалась для товарища А.Н. Рыкова роковой, и жизнь революционера завершилась смертным приговором – в 1938 г. он был расстрелян. Биография А.Н. Рыкова наполнена событиями, имеющими политический характер: он был одним из организаторов Октябрьской революции 1917 г., заместителем Председателя Совнаркома (1921-1923), с 1926 руководил Советом обороны и труда. Учитывая тот факт, что А.Н. Рыков выступал против политики свертывания НЭПа, придавая большое значение образованию свободного рынка, что

привело бы к подъему сельского хозяйства и развитию промышленности – и среди русских немцев были сторонники таких взглядов, которые могли восторженно встречать политического деятеля. Многие связывали свое будущее с развитием сводной экономики, в основе которой могло выстраиваться сотрудничество рабочих и крестьян. В этом смысле появление такого лозунга в стиле готического письма не является случайным – на проведение новой экономической политики со стороны русских немцев возлагались большие надежды. Кроме того, А.Н. Рыков занимался организацией культурно-массовой деятельности среди русских немцев, а именно курировал работу драматических кружков. По причине своей популярности, и тех благородных корней, которые восходят к открытию «черного искусства» фрактур готического письма использовалась в истории Германии для самых разных целей: среди которых были лозунги и нацистского режима А. Гитлера (1889–1945). К слову сказать, А.Н. Рыков был одним из первых, кто предвидел опасность разворачивающегося в Европе фашизма, усматривая в нем ошибочные гипертрофированные, а с течением времени и радикально крайние настроения национального самосознания, исключительности какого-либо народа или превосходства, возвеличивания одной нации перед другой. Завершая тему политического подтекста лозунга с приветствием товарища А.В. Рыкова отметим также, что и идейный вдохновитель партии эсеров, первый и последний Председатель учредительного собрания эсер В.М. Чернов (1873–1952) был талантливым оратором и публицистом; некоторые его труды напечатаны на немецком языке с использованием фактуры готического письма. Например, монография «Mein Schicksaal im sowjetischen Russland» («Моя судьба в советской России») [16], которая была опубликована в 1937 г. в Берлине и до сих пор не переведена. Впрочем, отдельные части этой монографии опубликованы в книге В.М. Чернова «Перед бурей» [14].

#### Выводы.

1. Представленные и описанные объекты (артефакты) визуальной коммуникации имеют ряд общих признаков с точки зрения художественного оформления, а именно: в области типографики – повсеместное использо-

вание *фактуры* – разновидности *готического письма*, появление которого тесно связано с возникновением искусства книгопечатания, основоположником которого является Иоганн Гутенберг; широкое использование контрастных *черного и белого цветов*, оптимальных с точки зрения затрат на производство и обеспечивающих максимально комфортную для глаз визуализацию; четкая организация пространства композиции: будь-то аптека или кооператив – названия учреждений располагаются строго по центру, зачастую обрамлены рамкой; в зависимости от предназначения здания/помещения рамка может быть дополнена декоративными элементами; (вензеля, причудливый орнамент, флористические мотивы). Некоторые сохранившиеся образцы имеют богатое цветовое наполнение и орнаментально-флористический декор. *Идея порядка* на примере рассмотренных элементов организуется единством *композиции/контраста/фактуры*.

2. Визуально-коммуникативное пространство отличается четкой организацией и наполнено глубоким символическим смыслом: прослеживается рефлексия известных политических событий в контексте исторических реалий конца XIX начала XX века (смутные годы революций, время реформ, связанных с новой экономической политикой) и даже отсылка к личностям (А.Н. Рыков), деятельность которых вошла в историю советской России. С точки зрения содержания прослеживается семантика привязанности к родному краю, стремление сохранить языковую идентичность. Смыслообразующим фактором представленных элементов коммуникации является *репрезентация национальной идентичности русских немцев*, которые, оказавшись онтологически оторванными от своей исторической родины, стремились сохранить и увековечить традиции *этнической немецкой культуры*.

В завершение хотелось бы привести слова русского немца Генриха Рёммиха, который, как нам кажется, очень хорошо сформулировал сущность феномена *национальной идентичности русских немцев*: «Хотя мы, живущие на свободе, составляем значительно меньшую часть русских немцев, *мы одни* можем свиде-

тельствовать о наших традициях, народных особенностях и христианском образе жизни, а также о наших культурных и экономических

достижениях» [15, с.3]. Помнить об этом важно и сегодня.

1. Богнер, А. С. Сайт проекта «Желтая линия» [Электронный ресурс]. – URL: <http://yellow-line.ru> (дата обращения: 19.10.2022). – [Текст]: электронный.
2. Богнер, А. С. Личная страница [Электронный ресурс]. – URL: <https://vk.com/idbogner1> (дата обращения: 19.10.2022). – Текст: электронный.
3. Богнер, А. С. Блог «Urban Patrol» [Электронный ресурс]. – URL: <https://vk.com/urbanpatrul> (дата обращения: 19.10.2022). – [Текст]: электронный.
4. Волошинов, А. В. Метафизика Саратова: PRO ET CONTRA [Текст] / А. В. Волошинов, Д. О., Лосин // Обсерватория культуры. – 2011. – № 3. – С. 24-31.
5. Дизендорф, В. Ф. Словарь немецко-поволжского маркштадтского диалекта. Wörterbuch der wolgadeutschenmarkstädter Mundart: [в двух томах] / В. Ф. Дизендорф; под редакцией кандидата филологических наук, доцента А. Я. Минора; Национальный исследовательский Саратовский государственный университет им. Н. Г. Чернышевского, Центр исследования языковых вариантов российских немцев. – Саратов: Саратовский источник, 2015. – 28 см. Т. 1: А – Л. Т. 1. – 2015. – 599, [1] с.; ISBN 978-5-91879-552-1.
6. К. Кудрин. Ежегодно около трех тысяч немцев возвращаются в Россию // Известия. – 19.05.2017 [Электронный ресурс]. – URL: <https://iz.ru/news/710360> (дата обращения: 19.10.2022).
7. Лепехин, И. Дневные записки путешествия доктора академии наук адъютанта Ивана Лепёхина по разным провинциям Российского государства, 1768 и 1769 году. – СПб., 1795, Ч.1.
8. Плеве, И. Р. Немецкие колонии на Волге во второй половине XVIII века. 1-е изд. М., 1998; 2-е изд. М., 2000. – 448 с.
9. Рудер, Э. Типографика /Эмиль Рудер. – М.: Книга, 1982. – 132 с.
10. Савоскул, М. С. Реэмиграция российских немцев из Германии в Россию: факторы и масштабы явления // Региональные исследования. – 2013. – №3. – С. 57-68.
11. Сокольская, О. Б. БЛОГ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ – ОЛЬГА СОКОЛЬСКАЯ. – URL: <https://news.sarbc.ru/focus/blogs/olga-sokolskaya/> (дата обращения: 30.01.2023). – [Текст]: электронный.
12. Санкт-Петербургская газета. – 1991. – №3-4.
13. Товарищ Рыков в Саратове // Советская Сибирь. – 1924. – 31 августа [Электронный ресурс]. – URL: <http://oldsaratov.ru/comment/18392#comment-18392> (дата обращения: 30.01.2023).
14. Чернов, В. Перед бурей. Нью-Йорк, 1953 [Электронный ресурс]. – URL: [http://az.lib.ru/c/chernow\\_w\\_m/text\\_0020.shtml](http://az.lib.ru/c/chernow_w_m/text_0020.shtml) (дата обращения: 30.01.2023).
15. Stumpp, K.: Die Russlanddeutschen. Zweihundert Jahre unterwegs. – Stuttgart: Verlag Ladsmannschaft der Deutschen aus Russland. Nachdruck 1993. – 147 s.
16. Tschernow, V. Mein Schicksaal im sowjetischen Russland. – Verlag Hirn. Berlin, 1937. – S. 203.
17. Zamogilnj, S. I., Plewe. Die Sprache und die Zeit (Die Zusammenfassung zum Wörterbuch des marxstädtischen Dialekts der deutschen Sprache von Viktor Disendorf). The Fourteenth European Conference on Languages, Literature and Linguistics 10th February, 2017. «East West» Association for Advanced Studies and Higher Education GmbH, Vienna, Austria. – S. 103-106.

## NATIONAL IDENTITY PHENOMENON REPRESENTED IN THE VOLGA GERMANS' VISUAL COMMUNICATION

© 2023 S.V. Shindel

*Svetlana V. Shindel, Candidate of Culturology,  
Associate Professor of «Economics and Humanitarian Sciences»  
E-mail: schindelswetlana@mail.ru*

Engels Institute of Technology (branch) Yuri Gagarin State Technical University of Engels  
Engels, Russia

The article is devoted to the phenomenon of the Volga Germans' national identity which is represented in the visual communication in the context of historical realities in the period of the end of the XIX and the beginning of the XX centuries. The symbolic space of preserved in Saratov Regional Local History Museum funds photos of propaganda posters, notes, streamers and labels' patterns reflects not only the ethnical German traditional culture peculiarity but also

marks famous historical events in the identified period. The comparative analysis of the elements and objects in the visual communication has led to the showing convergences both in their content and design. The semiotic method has revealed symbols and determined the semantics of the studied elements in the visual communication. The collected material has been divided into two groups, each of them having its clear explicit semantic load. The results obtained let us make virtual transfer into the ethnical German cultural space, set the geographical location and reconstruct some historical events typical of Russian Germans in the Volga Region. Preserved to this day not only the elements but also the objects of the visual communication are of historical value, fix ethnical German flavor, give an idea of the formation and representation of the Volga Germans' identity. Preservation of the authenticity as well as biological survival was of the utter importance for the Russian Germans: the first settlers developed the wasteland in the adverse climate conditions, lived isolated, their dialects were the main means of communication; the Volga Germans equated themselves with the ethnical Germans inhabited their historical motherland – Germany. The concept *idea of order* typical of German ethnical culture ontologically with its value guidelines, traditions and customs is relevant in the present research.

*Key words:* cultural heritage, traditional culture, visual communication, historical realities, the Volga Germans, the end of the XIX the beginning of the XX centuries

DOI: 10.37313/2413-9645-2023-25-89-100-110

1. Bogner, A. S. Sajt projekta «Sheltaja Linija» (Website Project «Yellow-line» [Electronic resource]. – URL: <http://yellow-line.ru> (Accessed: 19.10.2022). – [Text]: electronic.
2. Bogner, A. S. Lichnaya straniza (Personal Page [Electronic resource]. – URL: <https://vk.com/idbogner1> (Accessed: 19.10.2022). – Text: electronic.
3. Bogner, A. S. Blog «Urban Patrol» (Blog «Urban Patrol» [Electronic resource]. – URL: <https://vk.com/urbanpatrul> (Accessed: 19.10.2022). – [Text]: electronic.
4. Voloshinov, A. V. Metaphysika Saratova: PRO ET CONTRA (Saratov's Metaphysics: PRO ET CONTRA [Text] / A.V. Voloshinov, D. O., Losin // Observatory of Culture). – 2011. – N 3. – P. 24-31.
5. Dizendorf, V. F. Slovar nemetsko-povolshskogo marxshtadskogo dialekta (Volga Germans Marxstadt Dialect Dictionary. Wörterbuch der wolga deutschen markstädter Mundart [in two volumes] / V.F. Dizendorf ; edited by Candidate of Philological Sciences, Associate Professor A.I. Minor; National Research Saratov Chernyshevsky State University, Language Research Center of the Russian Germans' Dialects. – Saratov: Saratov resource, 2015. – 28 cm. Vol. 1: A - L. Vol. 1. – 2015. – 599, [1] p.; ISBN 978-5-91879-552-1.
6. Kudrin, K. Eshegodno okolo trech tysyach nemtsev vosvrachajutsa v Rossiju (Nearly Three Thousands of Germans Return to Russia Annually) // Izvestia. –19.05.2017 [Electronic resource]. – URL: <https://iz.ru/news/710360> (Accessed: 30.01.2023).
7. Lepehin, I. Dnevnyje sapiski puteschestwija doktora akademii nauk adjunkta Ivana Lepechina po rasnym provintsijam Rossijskogo gosudarstva, 1768 i 1769 (Days' Travelling Notes by Academy of Science's Doctor and Adjunct Ivan Lepehin taken in different Provinces of Russian State, in 1768 and 1769). – SPb., 1795, P.1.
8. Pleve, I. R. Nemetskiye Kolonii na Volge vo vtoroj polovine XVIII veka (German Colonies on the Volga in the 2<sup>nd</sup> half of the XVIII century. 1<sup>st</sup> Edition. M., 1998; 2<sup>nd</sup> Edition). – M., 2000. – 448 p.
9. Ruder, E. Tipographika (Typography /Emil Ruder). – M.: Kniga, 1982. – 132 p.
10. Savoskul, M. S. Reemigratsija russkich nemtsev is Germanii v Rossiju (Remigration of Russian Germans from Germany to Russia: Factors and the Scale of the Phenomenon. Regional Research). – 2013. – №3. – P. 57-68.
11. Sokolskaya, O. B. Blog polsovatelja (User's Blog – OLGA SOKOLSKAY URL: <https://news.sarbc.ru/focus/blogs/olga-sokolskaya/> (Accessed: 30.01.2023). – [Text]: electronic.
12. Sankt-Peterburgskaja gaseta (Saint Petersburg's Newspaper). – 1991. – №3-4.
13. Tovarisch Rykov v Saratove (Comrade Rykov in Saratov). Soviet Siberia, 31 August 1924 [Electronic resource]. – URL: <http://oldsaratov.ru/comment/18392#comment-18392> (Accessed: 30.01.2023).
14. Chernov, V. Pered burei (Pered burei). New York, 1953 [Electronic resource]. – URL: [http://az.lib.ru/c/chernow\\_w\\_m/text\\_0020.shtml](http://az.lib.ru/c/chernow_w_m/text_0020.shtml) (Accessed: 30.01.2023).
15. Stumpp, K. Rossijsije nemtsy. Dwesti let v puti (Die Russlanddeutschen. Zweihundert Jahre unterwegs). – Stuttgart: Verlag Ladsmannschaft der Deutschen aus Russland. Nachdruck 1993. – 147 s.
16. Tschernow, V. Moja sudba v sowetskoj Rossii (Mein Schicksaal im sowjetischen Russland. Verlag Hirn. Berlin,1937. – S. 203.
17. Zamogilnj, S. I., Plewe, I. R. Jasyk i vremja (Die Sprache und die Zeit) (Die Zusammenfassung zum Wörterbuch des marxstädtischen Dialekts der deutschen Sprache von Viktor Disendorf). The Fourteenth European Conference on Languages, Literature and Linguistics 10th February, 2017. «East West» Association for Advanced Studies and Higher Education GmbH, Vienna, Austria. – S. 103-106.